

<u>Location:</u> Baalbeck	<u>Tender number:</u> A 13/2023	<u>رقم المناقصة:</u> أ ٢٠٢٣/١٣	<u>الموقع:</u> بعلبك
<u>Subject:</u> Supply and distribution of office supplies to education centers within RAC project, funded by Room to Read.	<u>Date:</u> 24/05/2023	<u>التاريخ:</u> ٢٠٢٣/٥/٢٤	<u>الموضوع:</u> توريد وتوزيع تجهيزات مكتبية الى مراكز التعليم، ضمن مشروع RAC بتمويل من Room to Read

I- Annex no.1: Technical Proposal

I- الملحق رقم ١: العرض التقني

II- Annex no.2: Financial Proposal

II- الملحق رقم ٢: العرض المالي

I- Annex no.1: Technical proposal**I- الملحق رقم ١ : العرض التقني****1. Tender Document Receipt****١. إستلام وثيقة المناقصة**

Contractor / Bidder:	المقاول / العارض:
-----------------------------	--------------------------

I hereby acknowledge receipt of one set of tender documents:

أقرُّ بموجب ذلك إستلام مجموعة واحدة من وثائق المناقصة:

1. Tender document receipt**١. إستلام وثيقة المناقصة****2. Invitation to tender****٢. الدعوة إلى المناقصة****3. General tender terms****٣. شروط المناقصة العامة****4. Notes to bidders****٤. ملاحظات إلى مقدّمي العروض****5. Summary of qualifications****٥. مُلخّص المؤهلات****6. Declaration of eligibility****٦. إعلان الأهلية**

Name & Last Name			الإسم والشهرة
Signature & Stamp			الختم والتوقيع
Date & Time			التاريخ والتوقيت

2. Invitation to tender

٢. الدّعوة إلى المناقصة

Tender requested by:

المناقصة بطلب من:

The Lebanese Organization for Studies and Training
(LOST) - Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis building,
Second floor.

الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب (LOST) - بعلبك، شارع
رأس العين، مبنى اللقيس، الطابق الثاني.

The subject of the tender:

موضوع المناقصة:

**Supply and distribution of office supplies to
education centers within RAC project, funded by
Room to Read, according to the quantities,
specifications, and locations mentioned in annex
no. 2 of the tender condition book.**

توريد وتوزيع تجهيزات مكتبية الى مراكز التعليم، ضمن
مشروع RAC بتمويل من Room to Read وذلك حسب
الكميات والمواصفات والمناطق الواردة في الملحق رقم ٢ من
دفتر شروط المناقصة.

General information: LOST invites interested suppliers,
informed through direct call, Daleel Madani & LOST
Facebook page to present the sealed Technical and Financial
bids for the mentioned project.

معلومات عامة: تقوم LOST بدعوة الموردين المهتمين من خلال
دعوة مباشرة، الدليل المدني و LOST Facebook، لتقديم
العروض الفنية والمالية المختومة للمشروع المذكور.

LOST request that the submitted technical and financial
offers submitted by qualified applicants for the above project
be in **closed, separated (technical/financial) and sealed
envelopes.**

تطلب LOST أن تكون العروض الفنية والمالية التي يقدمها مقدّموا
الطلبات المؤهلين للمشروع المذكور في **مغلفات مغلقة، منفصلة
(تقني/مالي) ومختومة.**

* The working language of this tender is English and Arabic,
where English is the reference language.

* لغة العمل في هذه المناقصة هي الإنجليزية والعربية، حيث اللغة
الإنجليزية هي اللغة المرجعية.

Collection of tender documents:

جمع وثائق المناقصة:

The documents of the tender shall be submitted in **closed,
sealed & separated envelopes (technical/financial)**, with
the name of the bidder, telephone number, name and tender
number attached to the Lebanese Organization for Studies
and Training center at its main branch in Baalbek, Ras Al-
Ain Street, Al-Lakis building, second floor, Secretariat's
office.

يجب إرسال وثائق المناقصة في داخل ظروف مغلقة، مختومة
ومنفصلة (تقني/مالي) مثبت عليها اسم مقدّم العطاء ورقم الهاتف
واسم ورقم المناقصة، إلى مركز الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب
في فرعها الرئيسي في بعلبك - شارع رأس العين - بناية اللقيس -
الطابق الثاني - مكتب أمانة السر.

Tender document

Applicants are requested to attend LOST Baalbek Office - Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis Building, Fourth floor.

يُطلب من مقدّمي الطلبات الحضور إلى مكتب الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، شارع رأس العين، مبنى اللقيس، الطابق الرابع.

Submission: Technical and Financial proposals should be submitted in /2/ separated envelopes that are sealed and signed (sign the envelopes from outside starting with the sticking part and continue to the ordinary part), submit it by hand to the organization, and the offer is stamped from the "offer's provider name" and delivered to: The Lebanese Organization for Studies and Training - Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al Lakis building, Secretarial office, 2nd floor.

التسليم: يجب تقديم العرض التقني والمالي في مغلفين منفصلين، مختومين وموقّعين (قم بتوقيع المظاريف من الخارج ابتداءً من الجزء الملصق حتى الجزء الاعتيادي)، وقم بتقديمها باليد إلى الجمعية، ويختّم العرض من "إسم مزوّد العرض" ويتم تسليمه إلى: الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، شارع رأس العين، مبنى اللقيس، مكتب أمانة السر، الطابق الثاني.

Deadline for submitting tender documents is:

آخر موعد لتقديم مستندات المناقصة:

Thursday 8/6/2023 at 2:00 PM.

Any bid submitted after the tender closing date will be rejected.

الخميس في ٢٠٢٣/٦/٨ لغاية الساعة الثانية ظهراً.

يُرفض أي عطاء يتم تقديمه بعد موعد غلق المناقصة.

Bid Opening:

Friday 9/6/2023 at 3:00 pm at Al-Lakis Building, Second Floor, Ras Al-Ain Street, Baalbek - Lebanon

فتح العطاءات:
الجمعة في ٢٠٢٣/٦/٩ عند الساعة الثالثة عصراً، في مبنى اللقيس، الطابق الرابع، شارع رأس العين، بعلبك - لبنان.

(Attendance is not mandatory)

(الحضور غير إلزامي)

3. General Conditions for Tender

٣. شروط المناقصة العامة

a. Scope: LOST invites companies / institutions to submit sealed tenders for the procurement of services described & summarized in accordance with procedures, conditions and contract terms, as prescribed in the tender documents. LOST reserves the right to vary the quantity of materials specified in the Tender Documents without any changes in unit prices or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.

أ. النطاق: تدعو LOST أصحاب الشركات / المؤسسات إلى تقديم العروض الموصوفة والملخصة وفق الإجراءات والشروط والأحكام التعاقدية، على النحو المنصوص عليه في وثائق المناقصة. تحتفظ LOST بحق تغيير كمية المواد المحددة في وثائق المناقصة من دون أي تغيير في سعر الوحدة أو أي أحكام أو شروط أخرى، كما تحتفظ بحق أن تقبل أو ترفض أي من العروض المقدّمة، جزءاً منها أو جميعها.

b. Language: As determined by LOST, the working language of this tender is English/Arabic, with the reference language being English.

ب. اللغة: كما تحددها LOST، لغة العمل في هذه المناقصة هي الإنجليزية / العربية، واللغة المرجعية هي الإنجليزية.

c. Funding Source: Room to Read organization.

ج. مصدر التمويل: منظّمة Room to Read.

d. Qualifying conditions: Bidders are requested to provide the following documents:

د. شروط التصنيف: يُطلب من مقدّمي العطاءات تقديم المستندات التالية:

Institution/company licensing documents

مستندات ترخيص المؤسسة/الشركة

Copy of: commercial register, commercial broadcasting, certificate of registration with the Ministry of Finance, certificate of VAT registration if available, and ID card for the company/institution owner.

صورة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل لدى وزارة المالية، شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة في حال توافرها وهويّة صاحب الشركة/المؤسسة.

e. Tender basis:

هـ. قاعدة المناقصة:

* All bids shall be made in accordance with the tender documents including technical specifications, deliverables and responsibilities, and/or activity schedule contract intended to be signed with the successful applicant.

* يتم تقديم العروض وفقاً لوثائق المناقصة بما في ذلك المواصفات التقنية والمواد المطلوب تسليمها وتحديد المسؤوليات، مع جدول بالأعمال المزمع تنفيذها يتم توقيعه لاحقاً مع مقدم الطلب الناجح.

*All Applicants will receive identical documents: no applicant should add, omit, or change any item, term, or condition on original papers.

* سوف يتلقّى جميع المتقدمين للمنافسة مستندات مُتطابقة، يُمنع منعاً باتاً إضافة أو حذف أو تغيير أي بند أو شرط على الأوراق الأصلية.

*If Applicants have any additional requests and conditions, this shall be stipulated in a separate letter accompanying the bid.

* إذا كان مقدمو الطلبات لديهم أي طلبات أو شروط إضافية، فيجب أن يكون ذلك في رسالة منفصلة مصاحبة للمنافسة.

*Each bid shall be valid for 6 months from the date of submission.

* يجب أن يكون كل عرض صالح لمدة 6 أشهر من تاريخ تقديمه.

*Bids shall be made in writing calculated in USD only and clearly stated on the appropriate forms.

* يجب أن تكون العروض بالدولار الأميركي ومذكورة بوضوح في الاستمارات المناسبة.

*All prices must include all taxes applicable in Lebanon, compulsory payments, levies, and duties, including VAT.

* يجب أن تشمل الأسعار جميع الضرائب المطبقة في لبنان، والرسوم، بما في ذلك الضريبة على القيمة المضافة.

*Requests for clarifications and questions should be sent to the procurement office via the following email: procurement@lostlb.org.

* يجب إرسال طلبات الإيضاحات والأسئلة إلى قسم المشتريات في الجمعية المذكورة على البريد الإلكتروني التالي: procurement@lostlb.org.

If applicable, LOST reserves the right to award the tender in full or in part to one supplier or more.

إذا كان ذلك ينطبق، تحتفظ LOST بحق منح هذه المناقصة كلياً أو جزئياً لمورد أو أكثر.

f. Scope of work/specifications: The scope of works and distribution process and specifications are listed in Annex 2.

و. نطاق العمل / المواصفات: يتم إدراج نطاق الأعمال وعملية التوزيع والمواصفات في الملحق رقم ٢.

g. Payments:

ز. المدفوعات:

Payments will be made through bank transfer to the company account in US dollars (Fresh Money), based on the agreed terms and conditions, after the order has been delivered and after the project's technical team approvals, on 28/07/2023.

سوف يتم تسديد المدفوعات بالدولار الأميركي (Fresh Money) بموجب تحويل مصرفي إلى حساب الشركة، إستناداً إلى الشّروط والأحكام المتفق عليها، وبعد تسليم البضاعة، وبعد موافقة الفريق التقني في المشروع، بتاريخ ٢٨/٠٧/٢٠٢٣.

h. Material request:

The goods will be ordered by purchase order, which will be sent via email.

ح. طلب البضاعة:

سوف يتم طلب البضاعة عن طريق أمر شراء يتم إرساله عبر بريد إلكتروني.

i. Performance Standards:

The supply and delivery of all services must be undertaken in accordance with all relevant rules, regulations and statutes currently applicable in Lebanon.

ط. معايير الأداء:

يجب تقديم جميع الخدمات وتسليمها وفقاً لجميع القواعد واللوائح والقوانين ذات الصلة المعمول بها حالياً في لبنان.

j. Tender documents:

All Tender Documents included in this package are listed on the tender document receipt form, signed by each recipient.

ق. وثائق المناقصة:

جميع مستندات المناقصة المدرجة في هذه الصفقة تكون مسجلة في نموذج إستلام مستند المناقصة وموقعة من قبل كل مستلم.

k. Bid delivery:

Tender documents will be **hand** delivered to Lebanese Organization for Studies and Training - Baalbek, Al-Lakis building, Second floor, Ras Al-Ain Street. The envelopes will be clearly marked with the precise reference of the invitation to which they are a response, the delivery address & the name of the applicant. Tenders delivered after the specified time will not be accepted.

ل. تقديم المناقصة:

يتم تسليم المناقصة **باليد** إلى مكتب الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، مبنى اللقيس، الطابق الثاني، شارع رأس العين. سوف يتم وضع علامة واضحة على المطاريف مع الإشارة الدقيقة لموضوع المناقصة المُقدّم عليها، وعنوان التسليم واسم مقدّم الطلب. المناقصات المقدّمة بعد الوقت المحدّد لن يتم قبولها.

l. Bid opening:

Friday 9/6/2023 at 3:00 PM at LOST Office at Al-Lakis Building, Fourth floor, Ras Al-Ain Street, Baalbek (attendance is not mandatory).

The applicant's name, the bid prices, the total amount of the bid and any discounts and other information (after-sales service) that the committee may consider appropriate will be recorded.

م. فتح العطاءات:

نهار الجمعة في ٢٠٢٣/٦/٩ عند الساعة الثالثة عصراً في مكتب الجمعية في مبنى اللقيس، الطابق الرابع، شارع رأس العين، بعلبك (الحضور ليس إلزامياً). سوف يتم تسجيل اسم مقدّم الطلب، وأسعار العرض، والمبلغ الإجمالي للعرض، وأي خصومات وغيرها من المعلومات (خدمة ما بعد البيع) التي قد تعتبرها اللجنة مناسبة.

4. Notes to bidders**٤. ملاحظات إلى مقدّمي العروض**

- Kindly submit all required documents, because failure to provide the required information leads to exclusion from the tender.
- Additional pages can be photocopied and inserted if necessary.
- Kindly keep a copy of all submitted documents.

- يرجى تقديم الوثائق المطلوبة كافة، لأنّ عدم تقديم المعلومات المطلوبة يؤدي إلى الاستبعاد عن المناقصة.
- يمكن تصوير الصفحات الإضافية وإدراجها إذا لزم الأمر.
- يرجى الاحتفاظ بنسخة عن الوثائق المقدّمة بالكامل.

Tender document

- In the event that a joint implementation of the project is proposed (by more than one supplier), all companies/institutions must answer all questions.
 - Kindly provide one price for each item, all prices are given in US Dollars.
 - Documents, including supporting documents submitted after the tender deadline, won't be considered.
 - Forms must be filled out completely.
 - Each page or any other submitted tender document must be signed, stamped & returned to LOST with the tender submission.
 - Where no document is requested, kindly include a brief explanation. LOST reserves the right to disqualify any applicant who does not meet the requirements in the tender documents and to blacklist any applicant it considers to have acted in a fraudulent manner; exploitative or harmful, intentionally in one way or another to LOST and/or its beneficiaries.
 - The applicant will be notified in writing and in accordance with the rules.
- في حال اقتراح تنفيذ مشترك للمشروع (من قبل أكثر من مورّد)، على الشركات/المؤسسات كافةً الإجابة على كل الأسئلة.
 - يرجى تقديم سعر لكل الأصناف، وتقدّم الأسعار كافةً بالدولار الأميركي.
 - لن تؤخذ بعين الاعتبار الوثائق، بما في ذلك الوثائق الداعمة المسلّمة بعد انتهاء الموعد النهائي للتقديم.
 - يجب ملء الاستمارات بالكامل.
 - يجب التوقيع على كل صفحة، أو أية وثيقة أخرى من وثائق المناقصة المقدّمة وختمها، وإعادتها إلى LOST مع تقديم المناقصة.
 - في الأماكن التي لا يطلب فيها أيّ مستند، يطلب منك أن تدرج شرحًا موجزًا. تحتفظ LOST بحق استبعاد أيّ مقدّم طلب لا يلبي المتطلبات الواردة في وثائق المناقصة، كما وتحتفظ بحق إدراج أيّ مقدّم طلب على اللائحة السوداء، رأت أنّه قد تصرف بطريقة مخادعة، إستغلالية أو مضرّة، عن قصد بطريقة أو بأخرى ب LOST و/أو المستفيدين منها.
 - سوف يتم إبلاغ مقدّم الطلب خطيًا وفق الأصول.

Eligibility of Applicants:

Bidders will be automatically excluded from the process if any of the following conditions apply to them:

- * The Bidder is bankrupt or is being wound up, whose affairs are being administered by the court, who has entered into an arrangement with creditors, who has suspended business activities or who is in any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations.
- * Bidder is the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for an order for compulsory winding up or administration (or examiner ship or equivalent) by the court or of an arrangement with creditors or of any similar proceedings under national laws or regulations.
- * Bidder has been convicted of an offence concerning his professional conduct.

أهلية المتقدمين:

سوف يتم استبعاد المزايدون تلقائيًا من العملية في حالة انطباق أي من الشروط التالية عليهم:

- * أن يكون مقدّم العرض مفلسًا أو قد أنهى عمله التجاري، أو من تتولّى المحكمة إدارة شؤونه، أو من قد أبرم ترتيبات مع الدائنين أو أوقف أنشطته التجارية أو كان في أي حالة مماثلة ناشئة عن إجراء مماثل بموجب القوانين الوطنية.
- * يكون مقدّم العطاء موضوع إجراءات لإعلان الإفلاس، لأمر بالتصفية الإلزامية أو الإدارية من قبل المحكمة أو أجرى ترتيب مع الدائنين أو أي إجراءات مماثلة بموجب القوانين أو اللوائح الوطنية.
- * أدين مقدّم العطاء بارتكاب جريمة تتعلق بسلوكه المهني.

Tender document

* Bidder has been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the Employer can justify.

* كان مقدّم العرض مذنبًا لسوء سلوك مهني جسيم تَبَيَّنَتْ بآية وسيلة لا يمكن أن يبرّر لها صاحب العمل.

* Bidder has not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions in accordance with the legal provisions of the country in which he is established or with those of the country of the Employer.

* لم يفي مقدّم العطاء بالتزاماته المتعلقة بسداد اشتراكات الضمان الاجتماعي وفقًا للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئ فيه أو مع بلد صاحب العمل.

* Bidder has not fulfilled obligations relating to the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which he is established or those of the country of the Employer.

* لم يفي مقدّم العرض بالتزاماته المتعلقة بسداد الضرائب وفقًا للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئ فيه أو تلك الخاصة ببلد صاحب العمل.

* Bidder is guilty of serious misrepresentation in supplying or failing to supply the information required by a client.

* مقدّم العطاء مذنب بتزيف خطير في تقديم أو عدم توفير المعلومات التي يطلبها العميل.

* Bidder is being investigated by a UN or other international agency concerning its activities.

* يخضع أو خضع للتحقيق (مقدّم العطاء) من قبل الأمم المتحدة أو أي وكالة دولية أخرى فيما يتعلق بأنشطته.

* Bidder or any related company within the bidder's group of companies has been convicted of engaging in any activities contrary to international law, for example:

* أُدين مقدّم العرض أو أي شركة ذات صلة ضمن مجموعة شركات العروض بالقيام بأي أنشطة مخالفة للقانون الدولي على سبيل المثال:

- Participation in a proscribed criminal organization

- المشاركة في منظمة إجرامية محظورة

- Corruption

- الفساد

- Fraud

- الاحتيال

- Money laundering

- غسيل أموال

Financial and Economic Standing:

المكانة المالية والاقتصادية:

State turnover in each of the last three complete financial years directly relating to the company's activities:

حالة التحوّل في رأس المال التي طرأت على كل من السنوات المالية الثلاث الأخيرة المتصلة مباشرة بأنشطة الشركة:

2020 _____

_____ ٢٠٢٠

2021 _____

_____ ٢٠٢١

2022 _____

_____ ٢٠٢٢

Technical Capability - Experience:

القدرة التقنية - الخبرة:

Has the Bidder undertaken and/or completed a similar project within the last three years ?

هل أجرى أو أكمل مقدّم العطاء مشروعًا مماثلًا خلال السنوات

(Submission of an official document of experience)

الثلاث الأخيرة؟ **(تقديم مستند رسمي بالخبرة)**

Tender document

Year	Project name & location	Project value \$	Status ongoing or completed year	Certificate completion received (Yes/No)	شهادة إتمام الاستلام (نعم/كلا)	الحالة مستمرة أو سنة الانتهاء	قيمة المشروع \$	إسم المشروع والموقع	السنة
2020									٢٠٢٠
2021									٢٠٢١
2022									٢٠٢٢

Technical Capability - Human Resources:

القدرة التقنية - الموارد البشرية:

The bidder must fill in the following table:

على العارض أن يملأ الجدول التالي:

Year	2020	2021	2022
Total			
Managerial			
Admin			
Technical Site			
Supervisory site			
Site operatives			

السنة	٢٠٢٢	٢٠٢١	٢٠٢٠
المجموع			
إداري			
مشرف			
موقع تقني			
موقع إشرافي			
عمال الموقع			

*** Quality standards controls:**

*** ضوابط معايير الجودة:**

SA 8000 OHSAS 18001 ISO 14001 ISO 14001 OHSAS 18001 SA 8000
 ISO 9001 Other Standard None ISO 9001 Other Standard None

*** Technical Evaluation ***

According to the following tables:

a- Obligatory Criteria
The files of the tender (technical & financial) must be submitted in closed, separated & sealed envelopes with the bidder's name & telephone number, tender name & number, attached to the Lebanese Organization for Studies & Training, Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis building, Second floor, Secretariat's office.
A copy of: commercial registration, commercial broadcasting, certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration if applicable & the ID of the company/institution owner.
Provide an undertaking from the company/institution to comply with the specifications listed in Appendix No. 2
Subsequently, samples will be requested for each item listed in Appendix 2, from the winning company in the tender.

*** التقييم التقني ***
وفقاً للجدولين التاليين:

أ- المعايير الإلزامية
يجب إرسال ملفات المناقصة (التقني والمالي) داخل ظروف مغلقة، منفصلة ومختومة ، ومثبت عليها اسم مقدم العطاء ورقم الهاتف، اسم ورقم المناقصة، إلى مركز الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، شارع رأس العين، بناية اللقيس الطابق الثاني، مكتب أمانة السر.
صورة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل لدى وزارة المالية، شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة في حال توافرها وهوية صاحب الشركة/المؤسسة.
تقديم تعهد من الشركة/المؤسسة بالالتزام بالموصفات المدرجة في الملحق رقم ٢
لاحقاً، سوف يتم طلب تقديم عينات لكل صنف مدرج في الملحق رقم ٢ من الشركة الفائزة في المناقصة.

Tender document

Evaluation Criteria	Points	النقاط	ب- المعايير التقييمية
Submission of a commitment to deliver all required materials to the areas listed in Appendix No. 2 on 14/07/2023 or before	20	٢٠	تقديم تعهد بتسليم كافة المواد المطلوبة إلى المناطق المدرجة في الملحق رقم ٢ بتاريخ ٢٠٢٣/٧/١٤ أو قبل
Submission of an official document with previous experience for a project similar to the subject of the tender, issued by the beneficiary	10	١٠	تقديم مستند رسمي بالخبرة السابقة لمشروع مماثل لموضوع المناقصة، صادر عن الجهة المستفيدة
Submission of the company/institution profile	15	١٥	تقديم السيرة الذاتية للشركة/المؤسسة
Submission of a statement of dealing from the bank or statement of account	15	١٥	تقديم إفادة تعامل من المصرف أو كشف حساب
Technical total	60	٦٠	المجموع التقني
Financial total	40	٤٠	المجموع المالي
Total	100	١٠٠	المجموع

*** Bid disqualification criteria:**

1. Technical & financial envelopes are not: sealed, signed or separated.
2. Not submitting a copy for: commercial registration, commercial broadcasting, and certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration & ID card for the company/institution owner.
3. Not filling the required data listed on the tender conditions and not signing and stamping the documents.
4. Non-compliance with the date and time for submission of required bid documents.
5. Merging file sheets (financial file and technical file) with each other.
6. **Failure to provide official documents that prove obligatory standards.**
7. Sending tender documents through email.

Scoring criteria:

For technical standards, we evaluated **60** points, thus all suppliers with **50/60** and above can be considered eligible to open their financial files.

Financial proposal: will be calculated according to this equation:

The financial score for proposal X =

$$\frac{\text{Max. score for financial proposal} * \text{price of lowest financial proposal}}{\text{price of financial proposal X}}$$

Tender selection: the tender will be awarded to the supplier with the highest technical and financial rate together.

Other evaluations: LOST will also check the tenders to ensure that they contain no amendment to the terms or any other (calculation) errors.

Acceptance of successful tender: Taking into consideration the recommendation of the Tendering Committee, LOST will make the final choice of the awarded applicant. LOST will then send a letter of acceptance to the successful applicant. After the submitted documentation has been verified, the supplier will be requested to sign the contract for the stated amount. Any amendment to the awarded tender will be documented as an "Annex" to the contract and will be determined by LOST which should be approved by mutual consent agreement.

Interpretation:

In the event of any doubt, ambiguity, or question regarding the content of any document, please write to LOST via the following e-mail: procurement@lostlb.org, Until 7/6/2023.

*** معايير إسقاط أهلية العطاء:**

١. المغلفات التقنية والمالية ليست: مختومة، موقّعة أو منفصلة.
٢. عدم تقديم نسخة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل في وزارة المالية، شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة وهوية صاحب الشركة/المؤسسة.
٣. عدم ملئ البيانات المدرجة في صفحات دفتر شروط المناقصة وعدم ختمها وتوقيعها.
٤. عدم التقيّد بالتاريخ والتوقيت المحددين لتسليم العطاءات.
٥. دمج أوراق الملفات (التقنية والمالية) مع بعضهما البعض.
٦. **عدم تقديم مستندات رسمية تثبت المعايير الإلزامية.**
٧. إرسال ملفات المناقصة عبر البريد الإلكتروني.

معايير القبول:

بالنسبة للمعايير التقنية، قمنا بتقييم ٦٠ نقطة، وبالتالي يمكن اعتبار جميع الموردين الحاصلين على ٦٠/٥٠ وما فوق مؤهلين لفتح الملف المالي.

التقييم المالي: سوف يتم احتسابه وفقاً لهذه المعادلة:

Financial score for proposal X =

$$\frac{\text{Max. score for financial proposal} * \text{price of lowest financial proposal}}{\text{price of financial proposal X}}$$

اختيار المناقصة: سوف يتم منح المناقصة للمورد الحاصل على أعلى معدل تقني ومالي معاً.

تقييمات أخرى: سنتحقّق الجمعية أيضاً من المناقصات للتأكد من أنها لا تحتوي على أي تعديل للشروط أو أية أخطاء أخرى (حسابية).

قبول المناقصة الناجحة: مع الأخذ بعين الاعتبار توصية لجنة المناقصات، سوف تقوم LOST بالاختيار النهائي لمقدم الطلب الممنوح، ثم ترسل خطاب قبول إلى مقدم الطلب الناجح.

بعد التحقّق من الوثائق المقدّمة، سيطلب من المورد توقيع العقد على المبلغ المذكور. سوف يتم توثيق أي تعديل للمناقصة الممنوحة على أنه "ملحق" للعقد وسيتم تحديده بواسطة LOST والذي يجب الموافقة عليه باتفاق القبول المتبادل.

التفسير:

في حال وجود أي شكّ، غموض أو سؤال في مضمون أية وثيقة، يرجى مراسلة LOST عبر البريد الإلكتروني التالي: procurement@lostlb.org، وذلك لغاية ٦/٧/٢٠٢٣.

5. Summary of Qualifications

٥. مُلَخَّصُ المؤهلات

* Information about your company

* معلومات حول الشركة

Company Name		إسم الشركة
Phone number		رقم الهاتف
Founded (Year)		سنة التأسيس
Established in (Country)		تأسست في (البلد)
Bank Details (Account Holder, Bank Name, IBAN, BIC, Swift, Currency)		البيانات البنكية (إسم الحساب، إسم البنك، IBAN، SWIFT، BIC، والعملية)
VAT-Registration Number		رقم التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة
Physical Address		العنوان الفعلي للشركة
Name of Chief Executive Officer (CEO)		إسم الرئيس التنفيذي للشركة
Place and Date of Birth of CEO		تاريخ و مكان ولادة الرئيس التنفيذي للشركة
Name of Owner		إسم مالك الشركة
Place and Date of Birth of Owner (if individual)		تاريخ ومكان ولادة مالك الشركة
Website		الموقع الإلكتروني للشركة
Email		البريد الإلكتروني
Range of Services provided by the Company (Company Portfolio)		مجموعة الخدمات التي تقدّمها الشركة (محفظة الشركة)

* Policy Statement of LOST

* بيان حول سياسة LOST

LOST supports the goals of the UN Global Compact.

LOST تدعم أهداف الميثاق العالمي للأمم المتحدة.

The UN Global Compact is a strategic policy initiative for businesses that are committed to aligning their operations and strategies with ten universally accepted principles in the areas of human rights, labor, environment and anti-corruption.

الميثاق العالمي للأمم المتحدة هو مبادرة سياسية استراتيجية للشركات الملزمة بموائمة عملياتها واستراتيجياتها مع عشرة مبادئ مقبولة عالمياً في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد.

Human Rights

Principle 1: Businesses should support and respect the protection of internationally proclaimed human rights.

Principle 2: make sure that they are not complicit in human rights abuses.

حقوق الإنسان

المبدأ ١: على الشركات دعم واحترام حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً.

المبدأ ٢: التأكد من عدم تورطهم في انتهاكات حقوق الإنسان.

Labour

Principle 3: Businesses should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;

Principle 4: The elimination of all forms of forced and compulsory labor;

Principle 5: The effective abolition of child labor; and

Principle 6: The elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

العمل

المبدأ ٣: يجب أن تدعم الشركات حرية تكوين الجمعيات والاعتراف الفعال بحق المساومة الجماعية.

المبدأ ٤: القضاء على جميع أشكال العمل القسري أو الإجباري.

المبدأ ٥: الإلغاء الفعلي لعمل الأطفال.

المبدأ ٦: القضاء على التمييز في الاستخدام والمهنة.

Environment

Principle 7: Businesses should support a precautionary approach to environmental challenges;

Principle 8: Undertake initiatives to promote greater environmental responsibility; and

Principle 9: Encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies.

البيئة

المبدأ ٧: يجب أن تدعم الشركات نهجا وقائيا لمواجهة التحديات البيئية.

المبدأ ٨: القيام بمبادرات لتشجيع مسؤولية بيئية أكبر.

المبدأ ٩: تشجيع تطوير ونشر التقنيات الصديقة للبيئة.

Anti-Corruption

Principle 10: Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery.

مكافحة الفساد

المبدأ ١٠: يجب أن تعمل الشركات على مكافحة الفساد بجميع أشكاله ، بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

The Global Compact is global and local; private and public; voluntary yet accountable.

Further information is available on this website:

<https://www.unglobalcompact.org>

المواثيق الدولية هي عالمية ومحلية وخاصة وعامة وطوعية لكنها خاضعة للمساءلة.

للمزيد من المعلومات الدخول الى الموقع التالي:

<https://www.unglobalcompact.org>

b. LOST renounces all forms of terrorism and money laundering.

LOST renounce all forms of terrorism and will never knowingly support, tolerate or encourage terrorism or the activities of those who embrace terrorism or money laundering.

Consistent with numerous United Nations Security Council resolutions, including S/RES/1269(1999), S/RES 1368(2001) and S/RES1373(2001) and the European Union, LOST is firmly committed to the international fight against terrorism and in particular against the financing of terrorism. It is the policy of LOST to seek to ensure that none of its and its donor funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism or money laundering. Therefore, LOST will match their suppliers and Service providers against the Sanctions lists on a regular basis.

ب. LOST تنبذ جميع أشكال الإرهاب وغسيل الأموال.

LOST تنبذ جميع أشكال الإرهاب ولن تدعم عن علم أو تتسامح أو تشجع الإرهاب أو أنشطة أولئك الذين يتبنونه أو غسيل الأموال تماشياً مع العديد من قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، بما في ذلك S / RES 1269 / (1999) و S / RES 1368 (2001) و S / RES 1373 (2001) والاتحاد الأوروبي. تلتزم LOST بشدة بالحرب الدولية ضد الإرهاب وفي خاصة ضد تمويل الإرهاب. إن سياسة LOST هي السعي لضمان عدم استخدام أي من أموالها ومناحيها ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، لتقديم الدعم للأفراد أو الكيانات المرتبطة بالإرهاب أو غسيل الأموال. لذلك، فإن LOST ستطابق مورديها ومقدمي الخدمات مقابل قوائم الجزاءات بشكل منتظم. من خلال تقديم العرض ، يوافق الموردون ومقدموا الخدمات على ذلك.

6. Supplier Declaration

We _____ hereby declare that: نحن _____ نعلن بموجب هذا أننا:

a) we are not in bankruptcy proceedings, judicial insolvency proceedings or in liquidation, that we have not ceased our commercial activities and are not in a comparable situation by virtue of similar proceedings referred to in the national legal provisions.

(أ) لسنا في إجراءات الإفلاس أو إجراءات الإعسار القضائي أو في التصفية و أننا لم نتوقف عن أنشطتنا التجارية ولسنا في وضع مماثل بموجب إجراءات مماثلة مشار إليها في الأحكام القانونية الوطنية.

b) we have not received a sanction by legally binding judgment for reasons which bring into doubt our professional reliability.

(ب) لم نتلق عقوبة بموجب حكم ملزم قانوناً لأسباب تشكك في مصداقيتنا المهنية.

c) we comply with our duty to pay social insurance contributions, taxes or other levies in accordance with the legal provisions of the state in which we have our office, the state of the consignee, or the state where the contract is performed. We assure that we will comply with the legislation applicable and common standards in terms of wages, social legislation and occupational safety and health.

(ج) نحن نلتزم بواجبنا بدفع مساهمات التأمين الإجتماعي أو الضرائب أو أية ضرائب أخرى وفقاً للأحكام القانونية للدولة التي يوجد بها مكتبنا أو دولة المرسل إليه أو الدولة التي يتم فيها تنفيذ العقد، كما نؤكد أننا سنلتزم بالتشريعات المعمول بها والمعايير المشتركة من حيث الأجور والتشريعات الاجتماعية والسلامة والصحة المهنية.

d) we have not received a legally binding sentence due to fraud, corruption, participation in a criminal association, or another act directed against the financial interests of the International Humanitarian Aid Community.

(د) لم نحصل على حكم ملزم قانوناً بسبب الاحتيال أو الفساد أو المشاركة في جمعية إجرامية أو أي عمل آخر موجه ضد المصالح المالية لـ "مجتمع المساعدات الإنسانية الدولية".

e) no serious breaches of contract due to non-performance of our contractual obligations have been ascertained in connection with another contract or a contract awarded from the International Humanitarian Aid Community.

(هـ) لم يتم التحقق من أي خروقات خطيرة للعقد بسبب عدم تنفيذ التزاماتنا التعاقدية فيما يتعلق بعقد آخر أو عقد مُنح من مجتمع المساعدة الإنسانية الدولية.

f) we are providing you with all the information required in connection with participation in a tender.

(و) نقدّم لكم جميع المعلومات المطلوبة فيما يتعلّق بالمشاركة في مناقصة.

g) in respect of contracts which are ultimately paid for out of European Community funds, no one has accused us of breach of contract due to gross violation of our contractual obligations.

(ز) فيما يتعلق بالعقود التي يتم دفعها في النهاية من قبل Community European funds، لم يتهمنا أحد بخرق العقد بسبب الانتهاك الجسيم لالتزاماتنا التعاقدية.

h) we have not been excluded as a contract partner by the European Community due to ethical issues.

(ح) لم يتم استبعادنا كشريك في العقد من قبل European Community Funds بسبب مشاكل أخلاقية.

i) we assure the European Commission, the European Anti-Corruption Bureau and the auditors of the European Community reasonable access on demand to our business and accounting documents for the purpose of checks and audits.

(ط) نؤكد للمفوضية الأوروبية والمكتب الأوروبي لمكافحة الفساد ومدققي European Community funds الوصول المعقول عند الطلب إلى وثائق الأعمال والمحاسبة الخاصة بنا لغرض عمليات التدقيق والكشف.

k) we respect basic social rights and condemn child labor.

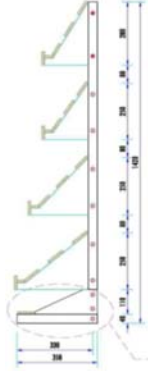
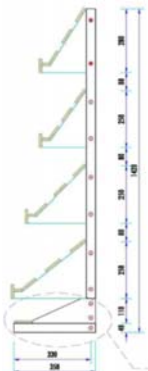
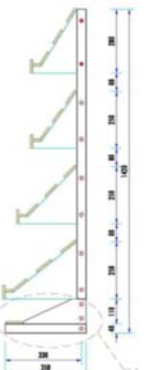
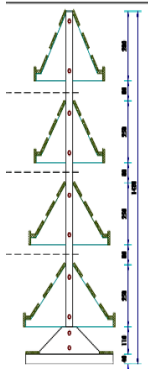
(ق) نحترم الحقوق الاجتماعية الأساسية وندين عمل الأطفال.

l) We are informed that LOST will conduct a check to ensure that partners/suppliers do not appear on official sanctions lists of UN and the European Union.





(ل) لقد تمّ إعلامنا بأن LOST ستجري فحصاً للتأكد من عدم ظهور الشركاء / الموردّين على قوائم العقوبات الرسمية للأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي؛

II. ANNEX 2: FINANCIAL PROPOSAL



الملحق رقم ٢: العرض المالي

#	Item	Description	Unit	QTY	Picture	Unit Price \$	Total price \$
1	SINGLE SHELF	<p>خشيب سويد) نجمتين / عالي الجودة من دون عقد (سوداء مهترئة top and body heavy duty size(wxhxd) 140x142x35cm 2.5 cm shelf thickness hidden supports including high-quality wood stain /sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	33			
2	SINGLE SHELF	<p>خشيب سويد) نجمتين / عالي الجودة من دون عقد (سوداء مهترئة top and body heavy duty size(wxhxd) 150x142x35cm 2.5 cm shelf thickness hidden supports including high-quality wood stain /sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	9			
3	SINGLE SHELF	<p>خشيب سويد) نجمتين / عالي الجودة من دون عقد (سوداء مهترئة top and body heavy duty size(wxhxd) 124x142x35cm 2.5 cm shelf thickness hidden supports including high-quality wood stain sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	5			
4	DOUBLE SIDED SHELF	<p>خشيب سويد نجمتين عالي الجودة من دون عقد سوداء مهترئة top and body heavy duty size(wxhxd) 140x142x60cm 2.5 cm shelf thickness hidden supports including high-quality wood stain /sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	19			

Tender document

5	ROUND TABLE	<p>خشب سويد (solid wood) نجمتين / عالي الجودة من دون عقد (سوداء مهترئة) heavy duty-top and body size : 100 cm diameter top with 4.2 mm finished round edges thickness . Total height 45 cm with inner wood structure to support the top including high quality wood stain /sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	30			
6	REC-TABLE	<p>خشب سويد (solid wood) نجمتين / عالي الجودة من دون عقد (سوداء مهترئة) heavy duty size 60x120x45 cm top with 4.2 mm finished round edges top with inner support and support between body; including high-quality wood stain /sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	26			
7	LIBRARIN DEESK	<p>خشب سويد (solid wood) نجمتين / عالي الجودة من دون عقد (سوداء مهترئة) heavy duty size 60x100x75 cm with drawers including high-quality wood stain /sealer and lacquer painting (light oak color)</p>	Piece	15	 		

Tender document

8	LIBRARIN CHAIR	Medium back - Armless - Moulded seat and back upholstered in leather Black color - Max width: 54 cm - Black finish legs. fixed chair	Piece	15		
9	wall hangers	metallic hangers to hang cushions	Piece	300		
Total Cost \$ (Fresh Dollars)						
VAT 11% Will be paid in LBP at the Sayrafa rate						
Payment Term: Fresh USD through bank transfer (0.01 will be deducted as bank charges)						

For further information kindly contact Eng. Nassem Hijaze 71/276284